

ВЗЯТО НА КОНТРОЛЬ
СРОКИСПОЛНЕНИЯ
04.03.1988 г.

ПРОТОКОЛ

шестнадцатой сессии Смешанной советско-
норвежской Комиссии по рыболовству

1. по приглашению правительства СССР и в соответствии с
Соглашением между Правительством Союза Советских Социалисти-
ческих Республик и Правительством Королевства Норвегии о
сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года
в Москве в период с 16 по 21 ноября 1987 года состоялась
шестнадцатая сессия Смешанной советско-норвежской Комиссии
по рыболовству.

В качестве представителей договаривающихся сторон в работе
16 сессии Смешанной Комиссии приняли участие:

от СССР

Е.И.Зайцев

- заместитель Представителя Правитель-
ства СССР в Смешанной советско-нор-
вежской Комиссии по рыболовству,
помощник Министра рыбного хозяйства
СССР

С.И.Богданов

- ответственный секретарь Смешанной
советско-норвежской Комиссии по
рыболовству

от Норвегии

Г.Х.Гундерсен

- представитель Правительства Королевства
Норвегии в Смешанной советско-норвеж-
ской Комиссии по рыболовству,
Постоянный заместитель Министра рыбо-
ловства Норвегии

Г.Кьённэй

- заместитель Представителя Правитель-
ства Королевства Норвегии в Смешанной
советско-норвежской Комиссии по рыбо-
ловству, начальник Управления Мини-
стерства рыболовства Норвегии

В работе сессии приняли участие советские и норвежские
члены делегаций (приложение I).

2. Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.

2. Утверждение повестки дня.

3. Обмен статистическими данными по промыслу рыбы и
креветки двух стран за 1986 год и за истекший период 1987 года.

4. Меры регулирования промысла трески и пикши в 1988 году:

а) определение ОДУ трески и пикши;

б) квоты для Норвегии, СССР и третьих стран;

30-7-212
25.01.88

в) другие меры регулирования промысла.

5. Меры регулирования промысла атланти-скандинавской сельди в 1988 году.

6. Меры регулирования промысла мойвы в 1988 году.

7. Меры регулирования промысла других видов рыб в 1988 году.

8. Меры регулирования промысла креветки в 1988 году.

9. Меры регулирования промысла тюленей в 1988 году.

10. Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла.

11. Совместные научные исследования сырьевых ресурсов Северо-Восточной Атлантики.

12. Разное.

13. Закрытие сессии.

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству стороны согласились создать рабочие группы по тюленям Северо-Восточной Атлантики, по техническим вопросам рыболовства.

3. По пункту 3 повестки дня стороны обменялись статистическими данными по результатам промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 1986 г. и предварительными сведениями об объемах уловов в 1987 году.

По сообщению советской стороны результаты советского промысла трески в 1987 году в норвежской экономической зоне по сравнению с предыдущими годами улучшились, однако могли бы быть еще лучше, если бы норвежская сторона уменьшила акватории бес-траловых зон и разрешила вести разноглубинный лов.

Стороны согласились ежемесячно обмениваться статистической информацией с разбивкой по районам ИКЕС I, Па и Пв.

4. Меры регулирования промысла трески и пикши:

4.1. Общий допустимый улов

По пункту 4 повестки дня стороны обменялись точками зрения о состоянии запасов трески и пикши и возможных мерах регулирования этих видов.

Стороны согласились установить общий допустимый улов по треске на 1988 год в объеме 550000 тонн плюс 40000 тонн прибрежной мурманской трески и 40000 тонн прибрежной норвежской трески.

Относительно пикши стороны установили на 1988 год общий допустимый улов в объеме 240000 тонн.

4.2. Распределение общего допустимого улова на квоты

Из общего допустимого улова трески Советскому Союзу выделяется 247500 тонн плюс 40000 тонн прибрежной мурманской трески и Норвегии выделяется 247500 тонн плюс 40000 тонн прибрежной норвежской трески.

Стороны согласились с тем, что третьим странам на 1988 год выделяется квота трески в объеме 55000 тонн, из которых 23600 тонн предусмотрено на район Шпицбергена и 31400 тонн на советскую и норвежскую экономические зоны.

Из общего допустимого улова пикши 108000 тонн выделяется Советскому Союзу и 108000 тонн Норвегии. Стороны согласились с тем, что квота пикши для третьих стран составит 24000 тонн.

Стороны согласились о взаимных квотах по треске и пикше в экономической зоне СССР и в экономической зоне Норвегии (Приложение 2).

Советская сторона дала согласие выделить для Норвегии в 1988 году 16500 тонн трески из своей квоты.

Учитывая взаимную заинтересованность, советская сторона передает из своей квоты 16000 тонн трески норвежской стороне, а норвежская сторона передает из своей квоты 16000 тонн пикши советской стороне.

Стороны договорились, в случае необходимости, рассмотреть вопрос возможности обмена квотами по треске, пикше и другим видам рыб в течение 1988 года. Договорились также рассмотреть вопрос о возможности увеличения взаимных квот в зонах друг друга (приложение 2).

Промысел сетями, ярусами и крючковыми снастями должен быть ограничен обеими Сторонами с учетом установленных квот и состояния запасов. Стороны будут проводить в 1988 году меры регулирования с целью достижения такого ограничения промысла.

Исходя из установленных квот для третьих стран, Стороны согласились о квотах трески и пикши для третьих стран в Смежном участке Баренцева моря, а также в экономической зоне СССР и в экономической зоне Норвегии (приложение 3).

Стороны согласились о взаимном уведомлении относительно тех квот, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов.

4.3. Другие меры регулирования промысла трески и пикши.

а) стороны согласились с тем, чтобы продолжать в рамках Смешанной советско-норвежской комиссии по рыболовству работы по дальнейшему совершенствованию мер долгосрочного регулиро-

вания промысла трески и пикши в Баренцевом море;

б) в соответствии с ранее достигнутой договоренностью действующий минимальный промысловый размер трески составляет 42 см; пикши - 39 см.

С норвежской стороны была подчеркнута необходимость введения ячеи 135 мм при промысле трески и пикши в экономической зоне СССР и увеличения действующего минимального промыслового размера трески до 47 см, пикши до 44 см, что соответствует данному размеру ячеи и обеспечит более надежную охрану молоди этих рыб.

Советская сторона заявила, что в связи с переходом промыслового тралового флота с 1 января 1981 года на облов трески, пикши в Баренцевом и Норвежском морях к северу от 64° с.ш. тралами с минимальным размером ячеи 125 мм в мешках, изготовленных из хлопка, пеньки, полиамидных или полиэфирных волокон, либо 135 мм, изготовленных из какого-либо другого материала, нет оснований для увеличения минимального размера ячеи в траловых мешках и минимального промыслового размера при промысле трески и пикши и считает, что основными мерами регулирования промысла этих видов рыб должны быть обоснованный ОДУ, соблюдение национальных квот, строгое выполнение мероприятий по охране молоди рыб.

Стороны согласились поручить ученым представить к очередному заседанию Комиссии результаты совместных исследований по вопросу регулирования промысла трески и пикши путем изменения ячеи в тралах и минимального промыслового размера этих рыб.

в) допускается прилов рыбы ниже минимального промыслового размера до 15% от количества рыб в каждом отдельном улове;

г) в случае, если в каком-либо районе треска и пикша ниже установленных минимальных размеров составляют в уловах более 15% от количества, каждая сторона принимает решение на основе научных данных, о закрытии соответствующего района и уведомляет другую сторону, по возможности, за 7 суток до закрытия;

д) в период массового нереста норвежская сторона будет осуществлять меры с целью улучшения условий нереста.

5. Меры регулирования промысла атлантико-скандинавской сельди в 1988 году.

Стороны сослались на то, что запасы сельди традиционно распределялись на значительной акватории Баренцева и Норвежского морей. На этой основе была достигнута договоренность о предоставлении советской стороне права на вылов в 1988 году в норвежской

экономической зоне 20000 тонн атланта-скандинавской сельди.

Советская сторона будет соблюдать правила рыболовства, принятые в норвежской экономической зоне, в том числе минимальный промысловый размер 25 см.

+6. Регулирование промысла мойвы.

Стороны, выражая озабоченность состоянием запасов мойвы, договорились не вести в 1988 году ее промысел.

+7. Меры регулирования промысла других видов рыб в 1988 году.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле котируемых рыб.

Стороны согласились о взаимных квотах прилова в размере 3000 тонн в экономических зонах друг друга. Эти квоты на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот на прилов.

+7.1. Синекорый палтус.

По пункту 6 повестки дня ученые обеих Сторон проинформировали, что по рекомендации Комитета ИКЕС по регулированию рыболовства максимально допустимый улов палтуса в 1988 году может составить 19000 тонн. Из данного количества в норвежской экономической зоне может быть выловлено 14750 тонн, из которых норвежская сторона выделяет Советскому Союзу на 1988 год квоту в 6600 тонн.

+7.2. Окунь.

Норвежская сторона проинформировала, что в норвежской экономической зоне она разрешает Советскому Союзу вести промысел окуня (*S. mentella*) в 1988 году в объеме 10000 тонн и (*S. marinus*) в качестве прилова 4000 тонн.

Норвежская сторона сообщила, что в ограниченном районе норвежской экономической зоны будет разрешен специализированный промысел окуня (*S. mentella*) тралами с размером ячеи не менее 100 мм, при этом разрешается прилов трески, пикши и синекорого палтуса до 10% от общего веса в каждом улове.

+7.3. Путассу.

Норвежская сторона проинформировала о том, что она разрешает в 1988 году Советскому Союзу вести промысел путассу в объеме 385000 тонн в зоне Ян-Майена за пределами 4-мильной зоны и в ограниченном районе норвежской экономической зоны, координаты которого будут уточнены.

При ведении указанного промысла размер ячеи в мешке трала должен быть не менее 40 мм.

Разрешается прилов аргентины (*Argentina silus*) до 10% в каждом улове при промысле путассу и других видов рыб. Общая величина прилова аргентины в 1988 году не должна превышать 5000 тонн.

7.4. Сайда.

Норвежская сторона разрешает в 1988 году Советскому Союзу прилов сайды при промысле трески и пикши в норвежской экономической зоне до 1000 тонн.

7.5. Зубатка.

Норвежская сторона разрешает советским судам в 1988 году прилов зубатки в экономической зоне Норвегии в объеме 3500 тонн.

7.6. Кальмар.

Норвежская сторона сообщила о том, что она разрешает в 1988 году Советскому Союзу вести промысел кальмара в норвежской экономической зоне в объеме 5000 тонн. Эту квоту можно выбирать крючковыми орудиями лова и дрейфтерными сетями.

Разрешается экспериментальный промысел кальмара двумя судами, при этом размер ячеи тралового мешка не должен быть менее 40 мм и более 70 мм.

7.7. Сайка.

Советская сторона разрешает Норвегии вести в 1988 году промысел сайки в советской экономической зоне в объеме 3000 тонн. При промысле сайки разрешается прилов до 10% других видов рыб.

7.8. Советская сторона согласилась рассмотреть возможность предоставления норвежской стороне разрешения на проведение экспериментального промысла исландского гребешка в экономической зоне СССР в возможно короткий срок.

8. Меры регулирования промысла креветки в 1988 году.

Стороны рассмотрели развитие промысла и состояние запасов креветки в Баренцевом море.

Ученые Сторон констатировали снижение ее запасов. Стороны отметили, что в настоящее время не имеется достаточных научных данных для введения квот промысла креветки.

Стороны согласились, что прилов молоди трески и пикши при промысле креветки не должен превышать 300 экземпляров на одну

Т.С.А.
уточнить
запасы

тонну креветки. В этой связи промысел креветки не должен осуществляться в тех районах, где прилов молоди указанных видов рыб превышает 300 экземпляров на одну тонну креветки.

Советская сторона отметила, что также следует ввести регулирование прилова молоди окуня при промысле креветки.

Норвежская сторона указала, что такие меры создадут практические трудности для ведения промысла креветки. Норвежской стороной будут предприняты поиски для технического решения этой проблемы.

Стороны согласились о том, что ученые обеих Сторон продолжат расширенные исследования запасов и биологии креветки в Баренцевом море и обсудят результаты исследований с целью подготовки рекомендаций о мерах регулирования. В этой связи стороны согласились поручить ученым изучить вопрос и дать Комиссии предложения о совместном минимальном промысловом размере креветки и мерах по охране молоди креветки.

Ученые также продолжают наблюдения, связанные с промыслом креветки в районах молоди трески и пикши и будут своевременно обмениваться предложениями о мерах по охране молоди при таком промысле.

Советская сторона проинформировала о том, что Норвегия может выбрать в 1988 году квоту по креветке в объеме 2000 тонн в экономической зоне СССР.

Норвежская сторона проинформировала, что она разрешает в 1988 году Советскому Союзу вести экспериментальный промысел креветки в объеме 750 тонн в рыболовной зоне Ян-Майена за пределами 4-мильной зоны.

9. Меры регулирования промысла тюленей в 1988 году.

На основе обсуждения в совместной рабочей группе по тюленям Северо-Восточной Атлантики, Стороны согласились рекомендовать следующие меры регулирования промысла тюленей в 1988 году:

9.1. Западные льды.

Норвежская сторона разрешает советской стороне добыть 7000 детенышей гренландского тюленя, 5000 детенышей хохлача, а также разрешает свободный промысел самцов хохлача.

9.2. Восточные льды.

Советская сторона разрешает норвежской стороне добыть 16600 гренландских тюленей.

9.3. Стороны согласовали меры регулирования добычи тюленей в Западных и Восточных льдах, а также объемы промысла для научных целей (приложение 4).

10. Порядок выдачи лицензий Сторонами на промысел рыбы и выполнение правил ведения рыбного промысла.

По пункту 10 повестки дня Стороны обсудили порядок подачи отчетности и выдачи лицензий относительно промысла Сторон в зонах друг друга и выполнение правил ведения рыбного промысла.

Стороны договорились об обмене необходимой информацией по вопросу о выдаче лицензий на промысел в 1988 году в зонах двух стран до 25 декабря 1987 года. Далее Стороны согласились продолжать такую же практику выдачи лицензий на 1988 год, как и в 1987 году.

II. Совместные научные исследования сырьевых ресурсов промысла.

Стороны отметили, что научная программа совместных исследований в 1986 году выполнена.

Стороны обсудили вопросы, связанные с проведением 4-го советско-норвежского симпозиума по экосистеме Баренцева моря, который состоится в Норвегии в 1988 году.

Стороны обсудили и приняли программу научных исследований на 1988 год, которая предусматривает расширение совместных работ (приложение 5).

Стороны высоко оценивают результаты советско-норвежских исследований, которые служат важным элементом работы Комиссии.

12. Разное.

12.1. Советская сторона выразила желание об оснащении траловых мешков при промысле сельди в экономической зоне Норвегии. Норвежская сторона рассмотрит советское предложение и даст ответ в ближайшее время.

Советская сторона проинформировала, что норвежский промысловый журнал одобрен для использования в экономической зоне СССР.

12.2. Стороны обменялись информацией о своих точках зрения по вопросам китобойного промысла.

12.3. Советская сторона проинформировала о том, что в 1987 году советские суда проводили приемку рыбы от норвежских рыбаков и выразила пожелание, чтобы такие операции проводились и в 1988 году. Норвежская сторона приняла это к сведению и поставит в известность соответствующие заинтересованные организации.

Одновременно норвежская сторона выразила заинтересованность в экспорте в Советский Союз готовой рыбной продукции.

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству осенью 1988 года в Норвегии.

Настоящий протокол составлен 20 ноября 1987 года в Москве на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Бруско В.М.

- начальник отдела Управления промысло-
водства Минрыбхоза СССР

4. Торхов В.П.

- начальник отдела ВРПО "Северно"

5. Тихов Г.В.

- начальник Управления тралового флота
ВРПО "Северно"

6. Лука Г.И.

- директор ПИРО

7. Мухом А.И.

- заместитель директора ПИРО

Заместитель Представителя
Правительства СССР в Смешанной
советско-норвежской Комиссии
по рыболовству

Представитель Правительства
Королевства Норвегии в Смес-
шанной советско-норвежской
Комиссии по рыболовству

Зайцев Е.И.

Е.И. Зайцев

Г.Х. Гундерсен

Земская К.А.

- ведущий инженер Главрыбвода

Попов А.А.

- заведующая лабораторией ПИРО

- заведующий лабораторией ПИРО

Приложение I
(продолжение)

С О С Т А В

советской делегации на I6 сессии Смешанной
советско-норвежской комиссии по рыболовству
(г.Москва, 16-21 ноября 1987 г.)

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Зайцев Е.И. | - заместитель Представителя Правительства СССР в Смешанной советско-норвежской комиссии по рыболовству, помощник Министра рыбного хозяйства СССР, руководитель делегации |
| 2. Богданов С.И. | - ответственный секретарь Смешанной советско-норвежской комиссии по рыболовству |
| 3. Брухис В.М. | - начальник отдела Управления промысловства Минрыбхоза СССР |
| 4. Торохов В.П. | - начальник отдела ВРПО "Севрыба" |
| 5. Тишков Г.В. | - начальник Управления тралового флота ВРПО "Севрыба" |
| 6. Лука Г.И. | - директор ПИНО |
| 7. Мухин А.И. | - заместитель директора ПИНО |
| 8. Ванюшкин И.Ф. | - представитель Минрыбхоза СССР в Норвегии |
| 9. Шуршиков А.М. | - эксперт Смешанной советско-норвежской комиссии по рыболовству |
| 10. Панкратова О.В. | - инспектор протокольного отдела УВС Минрыбхоза СССР |
| 11. Мельников Н.Н. | - ведущий инженер Главрыбвода |
| 12. Земская К.А. | - заведующая лабораторией ВНИРО |
| 13. Попов Л.А. | - заведующий лабораторией ВНИРО |
| 14. Яновская Н.В. | - заведующая отделом ВНИРО |
| 15. Серебряков В.П. | - заведующий лабораторией ВНИРО |
| 16. Рязских А.И. | - младший сотрудник ВНИРО |
| 17. Яник Л.В. | - заведующая сектором Главцентра "МИР" |
| 18. Лукашева Е.А. | - старший научный сотрудник Главцентра "МИР" |
| 19. Потелов В.А. | - заведующий лабораторией СевПИНО |
| 20. Третьяк В.Л. | - научный сотрудник ПИНО |

Приложение I
(продолжение) 2

С О С Т А В

норвежской делегации на 16-ой сессии Смешанной
советско-норвежской Комиссии по рыболовству
(г.Москва, 16 - 21 ноября 1987 года)

- | | |
|------------------------|--|
| I. Гуннар Х.Гундерсен | - представитель Правительства Норвегии в Смешанной советско-норвежской комиссии по рыболовству, первый заместитель Министра рыболовства Норвегии, глава делегации |
| 2. Гуннар Кьённёй | - заместитель Представителя Правительства Норвегии в Смешанной советско-норвежской комиссии по рыболовству, начальник Управления Министерства рыболовства Норвегии |
| 3. Карл Саликат | - консультант Министерства рыболовства Норвегии |
| 4. Торбьёрн Норендал | - и.о. зав.сектора МИД Норвегии |
| 5. Брит Лёвсет | - советник посольства Норвегии в Москве |
| 6. Халлстейн Расмуссен | - генеральный директор Директората рыболовства |
| 7. Петер Гуллестад | - начальник отдела Директората рыболовства Норвегии |
| 8. Одд Наккен | - директор БИМИ |
| 9. Эдвин Рамсвик | - заместитель председателя Союза рыбаков Норвегии |
| 10. Антон Лейне | - заместитель председателя Союза рыбаков Норвегии |
| 11. Кнут Томассен | - рыбак |
| 12. Отто Грегуссен | - заведующий отделом Союза рыбаков |
| 13. Стейнар Гиль | - переводчик, МИД Норвегии |

Квоты на 1988 год на взаимный вылов трески и пикши Норвегией и СССР в экономических зонах друг друга. Эти квоты не распространяются на Смежный участок Баренцева моря для взаимного промысла.

Виды рыб	тыс. т.		
	Треска	Пикша	Всего
Районы			
I. Квоты Норвегии в экономической зоне СССР	50	20	70
II. Квоты СССР в экономической зоне Норвегии	120	30	150
	12.6	12.6	31.4
	9.6	9.6	24.0

Приложение 3

О Т Ч Е Т

заседания рабочей группы по талонам в связи
с 16-й сессией Смешанной советско-норвежской
комиссии по рыболовству

Выделение квот на вылов трески и
пикши для третьих стран в 1988 году
в экономических зонах сторон

Участники:

от Советского Союза

тыс. т.

Виды рыб	В эконом. зоне СССР	В эконом. зоне Нор- вегии	В смежном участке Барен- цева моря Норвегия СССР	Всего
----------	------------------------	---------------------------------	---	-------

1. Треска	12.6	18.8	12.6	12.6	31.4
2. Пикша	9.6	14.4	9.6	9.6	24.0

Оценка состояния запасов и предложения по регулированию промысла тюленей в 1988 г.	3
2.1. Западные льды	3
2.1.1. Хохляч	4
2.1.2. Гренландский тюлень	4
2.2. Белое и Баренцево море	4
2.2.1. Гренландский тюлень	4
2.2.2. Морской заяц	5
2.2.3. Хохляч	5